

**ФИЛОЛОГИЯ***(специальность: 10.02.04)*

УДК 81

***И.Г. Паневина****Военная академия связи имени Маршала**Советского Союза С.М. Буденного**г. Санкт-Петербург, Россия**zarina\_4@rambler.ru***ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА «ВОИН»  
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ (ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)*****[Irina G. Panevina*****Lexical-semantic group “warrior” in German (diachronic aspect)]**

It is discussed the linguistic units that make up the lexical-semantic group "warrior" in the German language. Based on the analysis of lexicographic sources, the etymological analysis of these lexemes is carried out, which makes it possible to study the history of their appearance in the German language, as well as to describe the processes of further development of their meanings up to the present time. As a result of the study, the time and ways of the appearance of these lexical units were presented, the main directions of the development of their meaning were studied, such as narrowing, expansion, complete disappearance of the word, complete disappearance of the meaning of "warrior", limitation of use in modern language to a certain context.

Key words: lexical-semantic group, etymological analysis, diachronic aspect, lexical meaning, frequency analysis.

Лексико-семантическая группа (ЛСГ) является одной из основных единиц описания лексики в современной лингвистике. Впервые этот термин был предложен В. В. Виноградовым [1]. В дальнейшем появился целый ряд работ отечественных ученых, посвященный исследованию как теоретических основ функционирования данного понятия в системе языка, так и изучению отдельных лексико-семантических групп слов на материале разных языков.

Целью настоящей статьи является исследование лексико-семантической группы «воин» в немецком языке в процессе ее исторического развития. Для достижения данной цели необходимо решить ряд задач: во-первых, выявить лексемно-конституенты указанной лексико-семантической группы; во-вто-

рых, описать их этимологию, т.е. пути происхождения и проникновения в лексический состав немецкого языка; в-третьих, представить особенности развития их лексического значения в разные исторические эпохи вплоть до настоящего времени; в-четвертых, сравнить частотность употребления исследуемых лексем в историческом аспекте и на современном этапе.

Актуальность настоящей работы обусловлена ее диахронической перспективой, что позволяет сместить фокус исследования со статичной плоскости в сторону описания динамических процессов развития лексического состава немецкого языка, изучить особенности становления и формирования одной из важных лексико-семантических групп на протяжении многовековой истории ее существования.

Материалом исследования послужили лексикографические источники: этимологические словари (Pfeifer W. *Etymologisches Wörterbuch*), исторические словари (Kaeding F. *Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache*, 1898; *Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm*, 1884-1885; Lexner M. *Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch*, 1869), толковый словарь современного немецкого языка (Duden. *Deutsches Universalwörterbuch*), электронные словари и корпуса текстов (*Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*).

В настоящей работе под лексико-семантической группой понимается класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент (компоненты) и типовые уточняющие дифференциальные компоненты, а также характеризующиеся высоким схематизмом сочетаемости и широким развитием функциональной 2эквивалентности и регулярной многозначности [1, с. 113].

Далеко не всегда лексико-семантическая группа слов (ЛСГ) представляет собой четко и однозначно разграниченные классы лексических единиц. В большинстве случаев эти объединения слов накладываются друг на друга, взаимно проникают друг в друга, «пересекаются» друг с другом [2, с. 7]. Необходимо также отметить, что состав и парадигматика данных групп не являются статичными, напротив, они подвержены постоянным изменениям. Историческая изменчивость является одной из основных характеристик практически любой ЛСГ, что позволяет рассматривать данные классы слов как продукт исторического развития того или иного языка [3, с. 230].

В процессе исследования методом сплошной выборки из словаря Я. и В. Гримм (*Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm*, 1884-1885) [7] были выявлены лексические единицы с общей интегральной семой «Krieger, Kämpfer» (воин, борец). Выбор данного исторического словаря обусловлен тем фактом, что некоторые языковые единицы, составляющие анализируемую ЛСГ, в процессе своего развития исчезли из лексического состава немецкого языка и, следовательно, могут оказаться незафиксированными современными лексикографическими источниками, однако представляют интерес для достижения поставленной нами цели. Помимо этого, словарь Я. и В. Гримм позволяет получить весьма развернутую картину функционирования исследуемых лексем в разные исторические периоды. Дальнейшие трансформации лексического значения слов прослеживались путем сопоставления данных исторических словарей с толковым словарем современного немецкого языка (*Duden. Deutsches Universalwörterbuch*) [6].

Таким образом, были выявлены следующие лексические единицы, составляющие лексико-семантическую группу «воин» в немецком языке: *wîgant*, *der Degen*, *der Recke*, *der Krieger*, *der Kämpfer*, *der Streiter*, *der Held*, *der Knecht*, *der Ritter*, *der Soldat*, *der Offizier*, *der Militär*.

Лексема *wîgant* (Krieger, Held) (воин, герой) в процессе своей эволюции исчезла из словарного состава немецкого языка, однако широко использовалась в древне- и средневерхненемецкий период в значении «воин, герой». Образовано от древневерхненемецкого глагола *wîgan* «*kämpfen*» (сражаться), точнее от формы причастия, образованного от данного глагола — *wîgant* «*der Kämpfende*» (сражающийся). Древненемецкий корень *wîg* означал «Kampf» (борьба, сражение) [10]: *si reit mit dem stolzin wîgande* / она скакала с гордым витязем; *der ein gotes wîgant* / божий воин [9].

Слово исчезло, однако образованное от него мужское имя *Wiegand* является популярным в немецкоязычных странах по сей день.

Лексема *der Degen* в значении «Held, Krieger, Gefolgsmann» (герой, воин, дружинник) сегодня является устаревшей и употребляется только с пометкой «поэтическое». В указанном значении слово встречается уже в древневерхненемецкий период: *ahd. thegan* «*junger Mann, Soldat, Held, Gefolgsmann*» (молодой человек, солдат, герой, дружинник) (VIII в.). Этимологически его происхождение можно свести к древнегерманскому корню *þegna-*, установлена

связь с греческим словом τέκνον (τέκνον) (ребенок), а также древнеиндийским аind. tákma «Abkömmling, Kind» (потомок, ребенок), поскольку самое старое, первоначальное значение рассматриваемого немецкого слова было «männliches Kind» (ребенок мужского пола) [10].

Данная лексема являлась очень употребительной в средневерхненемецкой период в значении «воин», о чем свидетельствует множество сложных слов, в том числе имен собственных, с компонентом *degen / degan*: *edildegan* (благородный воин), *drûtdegan* (возлюбленный), *swertdegan* (мальчик, который должен носить меч (т.е. стать рыцарем)), *brûtdegan* (супруг), *dietdegan / volcdegan* (народный герой) [9]: *die starken Gunthêres man / werten sich mit starken slegen: / dô gelac degan wider degan / сильные люди Гюнтера оборонялись мощными ударами, тут пошел воин против воина (Dietrichs flucht, XIII в.)* [7]. Существительное *degenheit* (храбрость) встречается еще в XVI в., хотя сама лексема “*degen*“ с XV века употребляется все реже и реже, пока не находит «возрождение» в поэзии XVIII в., активно занимающейся обработкой средневековых источников [7].

Лексема *der Recke* «*kampferprobter Krieger, Held*» (закаленный в боях воин, герой) встречается уже в древневерхненемецком языке – (w)*recko* (воин) (VIII в.). Прослеживается связь с готским словом *vrikan* (мстить, прогонять) (*râchen*) [10]. В средневерхненемецком языке она имеет значения «преследователь, изгнанник, странствующий воин, герой; воин, изгнанный с родины» – mhd. *Recke, reke* «*Verfolgter, Verbannter, Fremdling, umherziehender Krieger, Held*». В ранненововерхненемецкой период лексема получает дополнительное значение: «*Riese*» (великан, богатырь): *es waren in derselbigen zeit wild recken in Hispanien, Kriechen und wâlschen landen / в то время были дикие великаны в Испании, Греции и романских странах (Turmair, 1882)* [7].

Уже к началу XVIII в. лексема считается устаревшей, однако позже возвращается к жизни в поэзии, благодаря увлечению поэтов того времени средневековой литературой. При этом значение «великан» стирается, на первый план выходит более раннее значение «витязь, герой». В настоящее время используется лишь пометой «поэтическое», «высокое»: *hohe, mächtige gestalten, / wackre degan, stolze recken... / ziehen durch des skalden lied. / высокие, мощные фигуры, славные витязи, гордые герои, проходят через песню поэта (Be la Motte Fouqué, 1841)* [7].

Лексема *der Krieger* (воин) является производной от слова *der Krieg* «bewaffnete Auseinandersetzung» (вооруженное столкновение), этимология которого не ясна. Прослеживается связь с латвийским *gīns* «мрачный, ворчливый», греческим. *bríthos* (βρίθος) «нагрузка, вес», древнеирландским *brīg* «сила, власть», однако связь эта не считается доказанной [10]. Существительное *krieg* встречается уже в древнейших письменных памятниках, однако в значении, несколько отличающемся от современного. В древневерхненемецком это слово означает «упорство, настойчивость» (зафиксированы и прилагательные с этим значением), затем «упорство, усилия, стремление», и лишь в средневерхненемецкой период появляется значение «вооруженная борьба»: ahd. *Krieg* «Beharrlichkeit, Hartnäckigkeit, Rechthaberei» (упорство, настойчивость) (10 в.), *widarkriegelīn* «halsstarrig» (упрямый) (IX в.), *einkrieglīh* «sehr zäh, langausdauernd, -anhaltend, halsstarrig» (упорный, продолжительный, твердолобый) (VIII в.), mhd. *Kries*, *krieg* «Anstrengung, Bemühen, Streben nach oder gegen etw., Widerstreben, Widerstand, Zwietracht» (упорство, усилия, стремление, сопротивление, раздор), также «Streit mit Waffen, Kampf, bewaffnete Auseinandersetzung» (вооруженная ссора, борьба, вооруженное столкновение) [7].

Соответственно, однокоренной глагол *krīgen* объединяет в себе значения «стремиться» и «ссориться, бороться» – «sich anstrengen, streben, ringen, trachten, streiten, kämpfen mit Worten und Waffen» (стремиться, стараться, добиваться, ссориться, бороться на словах и оружием). С XIV в. к ним присоединяется еще и значение «получать», в котором глагол употребителен и по сей день, в то время как остальные значения считаются в современном немецком языке устаревшими [6].

Существительное “*der Krieger*“ в значении «воин» впервые встречается лишь в XV в.: *und trug ein jeder elephant einen hülzern thurm, darinn waren ja (je) zween und dreiszig krieger und der mor, so die bestien regiert.* / и нес каждый слон деревянную башню, внутри были тридцать два воина и мавр, который управлял зверями [7].

Сегодня лексема «*der Krieger*» со значением «Soldat, Angehöriger eines Heeres, einer Truppe» (военнослужащий, представитель армии, войск) употребляется лишь в высоком стиле, с пометкой «поэтическое», либо для придания исторического колорита [6].

Лексема *der Kämpfer* «wer in einem Kampf steht» (тот, кто сражается, боец) является производным словом от «der Kampf» (борьба, битва) – раннего заимствования из латыни, подвергнувшегося процессу передвижения согласных (лат. Campus «flaches Feld, Schlachtfeld» – ровное поле, поле боя). Слова с этим корнем, относящиеся к разным частям речи, встречаются уже в древневерхненемецком языке: сущ. «борьба» *kamphheit* (борьба) (VIII в.), *sigikamph* (победная борьба) (IX в.), *kamph* (борьба) (XI в.), глагол *kemphen* (бороться, сражаться) (IX в.), сущ. *kempho* (боец) (VIII в.), mhd. *Kempfe* (боец) (XIII в.). Прилагательное *kämpferisch* в значении «воинственный» зафиксировано лишь в XVI в. [10].

Пример использования исследуемой лексемы в ранненововерхненемецком языке: *junkfrau, get hin in den palast, / do han ich mangeln werden gast. / suocht welcher woll eur kempfer sein. / 'herr konik, ich find hie keinen helt, / den ich zu kempfer han erwelt'. / дева, иди во дворец, там у меня много достойных гостей, выбери того, кто захочет стать твоим воином. «Господин король, я не нахожу здесь героя, которого избрала бы своим воином» (Keller, XV в.) [7].*

В настоящее время лексема является довольно употребительной в значении «Soldat, der im Kampf, in der Schlacht steht» (солдат, участвующий в бою, в битве) [6].

Лексема *der Streiter* «Kämpfer» (боец) является производной от глагола *streiten* «sich mit Worten auseinandersetzen, kämpfen» (ссориться, сражаться на словах). Сильный глагол *strītan* активно употреблялся уже в древневерхненемецком языке и имел два основных значения: «ссориться» и «воевать»: ahd. *strītan* «sich im Meinungsstreit auseinandersetzen, einen Rechtsstreit führen, zanken, bewaffnet kämpfen» (ссориться из-за различия во мнениях, вести правовой спор, браниться, сражаться с оружием) (VIII в.). В средневерхненемецкий период значение «воевать» становится основным. Глагол *streiten* имеет родственные слова во многих древних и современных германских языках: швед. *strida* «kämpfen, streiten» (сражаться, ссориться), асächs. *strīdian* «streiten, bestreiten» (ссориться, оспаривать), анорд. *strīða* «plagen, Schaden zufügen» (мучить, причинять вред) и т.д.), установить связи за пределами этой группы не представляется возможным [10].

Однокоренное существительное *der Streit* вплоть до XIX в. обозначает в большинстве случаев «вооруженное столкновение» и лишь в конце XVIII в., после того как указанное значение перенимает лексема *der Kampf*, начинает употребляться в современном значении «ссора».

Лексема *der Streiter* в значении (борец, воин) впервые зафиксирована в письменных памятниках лишь в средневерхненемецкий период и с XV в. встречается уже регулярно: *soldich ûch hêre dôn bekant, / wer min vater wêre: / her was ein strîdêre, / ind ein marggrêbe genant / я должен тут вам объяснить, кто был мой отец, он был воином, и назывался маркграфом (Holle Crane, XIII в.) [7].*

На сегодняшний день значение «воин, борец» для лексемы *Streiter* считается устаревшим и используется лишь в текстах высокого стиля с соответствующей стилистической окраской.

Лексема *der Held* «*durch kühne Taten sich auszeichnender Mann, tapferer Kämpfer*» (человек, отмеченный смелыми поступками; отважный воин), встречается уже в IX в. – *ahd. helid*, также в сочетании *furisthelid* «*fürstlicher Kämpfer*» (герой-князь), в средневерхненемецкий период – *helt*. Слово восходит к германскому слову \**halīpa-*, \**haluþa-* (мужчина, воин, герой). Этимология слова не вполне ясна. Некоторые ученые склоняются к тому, чтобы считать данное существительное производным от древневерхненемецкой лексемы *hēlan* (накрывать, прятать) и, следовательно, приписывают ему изначальное пассивное значение «покрытый доспехами воин» (В. и Я. Гримм). Другие исследователи (Ян де Фрис) прослеживают связь с корнем *kel-* «гнать, подгонять» и через него с древнеиндийским словом *kalāyati* «гнать скот». При этом предполагается, что однокоренное существительное должно было обозначать «пастуха, которому приходится отражать нападения как с хищников, так и разбойников». Менее вероятной считается связь с древнеиндийским *kalyaṅ* «здоровый, ловкий», с готским *hallus* «скала» и латинским *callus, callum* «задубевшая кожа» [10].

Изначально данная лексема обозначала в немецком языке «смелого, выдающегося воина, обычно благородного происхождения»: *von helden lobebæren / о достойных воинах (Nibelungenlied, XIII в.); sus riten zuo der bürge die helde küene unde guot / так поскакали к замку смелые и славные воины (Nibelungenlied, XIII в.) [7].*

С XVIII в. *der Held* по аналогии с английским словом *hero* расширяет значение и начинает использоваться для обозначения «главного героя литературного произведения»: *durch ein stück, worin der held gleich in der ersten scene des ersten akts seinen vater ermordet / в спектакле, где герой сразу же в первой сцене первого акта убивает моего отца (Wieland, 1780 г); и постепенно при-*

обретает значение «тот, кто добивается чего-то выдающегося в своей области»:(baron von Plotho) war vom siebenjährigen kriege her als diplomatischer held berühmt / барон фон Плото был со времен Семилетней войны известен как знаток дипломатии (Goethe, 1764) [7].

В настоящее время лексема сохраняет связь со значением «воин» благодаря указанию на «локализацию» геройского подвига в одном из своих значений: jemand, der sich durch außergewöhnliche Tapferkeit im Krieg auszeichnet und durch sein Verhalten zum Vorbild [gemacht] wird (тот, кто отличился необычайной храбростью во время войны и благодаря своему поведению стал примером) [6].

Для многозначной лексемы *der Knecht* значение «воин» изначально не являлось основным, в настоящее же время полностью утрачено. Слово *kneht* встречается уже в письменных памятниках VIII в. в значениях «in einem Arbeitsverhältnis bei einem Bauern stehender Landarbeiter» (работник (особенно на селе), нанятый к богатому крестьянину); «Diener, Untergebener, Unfreier, Unterdrückter» (парень; слуга, подчиненный, зависимый, угнетаемый); «Knaube, Jüngling, junger Mann in lernender und dienender Stellung, Diener, Krieger, Held, Lehrling, Geselle» (мальчик, юноша, молодой человек, состоящий в услужении или обучении, слуга; воин, герой, ученик, подмастерье) [7].

Этимология слова не ясна. Многие исследователи усматривают родственную связь с немецким словом *Knagge* (колышек, сучковатая палка), с шведским *knagg* (горб, сук; сильный, коренастый мужчина) и древнескандинавским *knakkr* «(ножка стола или стула, табурет). Это позволяет сделать вывод о родстве с индоевропейским корнем *\*gen-* «сжимать, зашипывать; что-то скомканное, сжатое» [10].

Примеры употребления лексемы в значении «герой, отважный мужчина, воин»: mit den zwein gûten *knehten* (Turnus u. Eneas), die dâ wolden vehten. / с двумя славными воинами (Турнусом и Энеем), которые хотели сражаться (Veldeke, XII в.); Karl (der kaiser) ist selbe ein guot *kneht* / Карл (кайзер) – сам хороший воин (Roland, XIII в.) [7].

Значение «солдат» появляется, начиная с XV в.: «kriegsknecht, lands kneht» (солдат). Представители обедневшей знати, нанимавшейся в армию за плату, именовались *reutersknechte*, *reisige knechte* (конные солдаты) в отличие от пеших солдат (*fuszknechten*), поскольку обычно шли в армию со своей ло-



шадью. Конные солдаты, не состоявшие на службе и странствующие по округе, были объявлены вне закона, поскольку печально прославились своими разбойничьими выходками [7].

Уже в XVII в. слово *der Knecht* теряет «благородное» значение «воин», «солдат», начиная с этого периода оно постепенно становится устаревшим. На передний план выходит значение «слуга, работник», в котором слово существует и по сей день: *bei dem erntemahle / iszt aus einer schale / knecht und bauersmann / во время сбора урожая работник и крестьянин (хозяин) едят из одной миски (Hölty, XVIII в.) [7].*

Лексема *der Ritter* со значением «Standesbezeichnung für den in der mittelalterlichen Feudalgesellschaft dem Lehnsherrn zu Kriegsdienst und Treue verpflichteten Angehörigen des Adels» (в средневековом феодальном обществе обозначение представителя благородного сословия, обязующегося верно служить сеньору) пришла в немецкий язык в XII в. (*ritter, riter*) из голландского *rīder, riddere* (всадник); глагол *rīden* обозначал «скакать верхом». Предположительно, это слово, появившееся во фламандском языковом пространстве, являлось изначально переводом древнефранцузского *cheval(i)er* («всадник»), постепенно стало обозначением целого сословия и в XII в. распространилось на другие языки, в силу особого, почетного положения фламандского рыцарства в ту эпоху [10].

Сначала *ritter* в средневерхненемецком языке обозначает любого тяжело-вооруженного всадника, вне зависимости от его сословного или имущественного положения «*allgemein gebraucht für den berittenen, bewaffneten, dann für kriegler überhaupt*», однако очень скоро значение слова сужается до обозначения рыцарского сословия, характеризующегося своими законами и обязанностями. Изначально, ритуал принятия в рыцари должны были проходить и знатные, даже княжеские особы, т.е. рыцарское звание не наследовалось по праву рождения. Постепенно рыцарское сословие сливается с дворянством, знатное происхождение становится главным условием для того, чтобы стать рыцарем: *man leuchtet der gräfin schlafen / mit rittern und mit grafen, / mit rittern und mit reutern, / mit lauter edelleuten / во сне графине светили рыцари и графы, рыцари и всадники, и разные знатные люди (Uhland, XVIII в.) [7].*

В современном немецком языке слово используется как в соответствующем историческом контексте, так и для обозначения галантного мужчины.

Лексема *der Soldat* образована от итальянского *soldato*, являющегося причастием от итал. *soldare* (платить жалование). Оттуда это слово распространилось во множество европейских языков. Изначально им обозначали наемников любой армии, идущих в нее добровольно и получающих за службу жалованье (итал. *soldo*), противопоставляя их тем, кто попал в армию принудительным образом. В немецком языке слово *der Soldat* в значении «*in Sold stehender Krieger, Kriegs-, Gefolgsman*» (получающий жалованье воин, дружинник) появилось лишь в конце XVI в., до этого в указанном значении использовалось слово «*söldner*». М. Крамер, автор немецко-итальянского словаря (1702) отмечает, что слово *der Soldat* попало в Германию через Фландрию вместе с испанскими и итальянскими наемниками и применялось по отношению к рядовым, еще в первой половине XVI в. именуемым *knechte* (для пехотинцев) и *reisige* (для кавалерии): *vorzeiten warn die soldner werth, / die wurden in landtsknecht verkehrt, / denen bleib lang die meinste stimm.../ dann soldat kompt und ihn verdringt, / und was sonst nach dem welschen klinget. / в прежние времена наемники были уважаемы, они превратились в ландскнехтов, о тех в основном долгое время шла речь..., потом пришел солдат и вытеснил его (ландскнехта), хотя это слово и звучит похоже на итальянское (Kirchhof, 1602-1603) [7].*

Прилагательное *soldatisch* зафиксировано словарями с начала XVII в., тогда же появляется существительное *die Soldateska* «*Kriegsvolk, Soldaten*» (военный люд, солдаты), вскоре приобретающее негативный, пренебрежительный оттенок «*(zügelloser, plündernder, rücksichtsloser) Soldatenhaufen*» (неуправляемая, разбойничья, беспощадная шайка солдат), что было связано с образом жизни и поведением представителей этой профессиональной группы: *gleich wie die soldaten, so im felde tapffere leute; im quartier aber stänker, mauser und böse früchte seyn / такие же как солдаты: на поле боя – храбрые люди, а на постое – скандалисты, воры и творят злые дела ( Butschky, 1677 г.) [7].*

История дальнейшего развития значения этого слова связана непосредственно с процессом формирования армии как структуры. С введением всеобщей воинской повинности исчезает связь с наемничеством, вся ненависть и презрение, ассоциируемые прежде с этим словом, достаются лексеме «*söldner*». Лексема *der Soldat*, изначально относящаяся лишь к рядовым, постепенно расширяет свое значение и начинает употребляться по отношению

к профессиональным военным вообще, в том числе и применительно к офицерам и высокородной знати, подчеркивая определенные качества (храбрость, тактический ум): *der könig, der fürst ist ein guter soldat* / король, князь – хороший солдат (Kramer, 1702).

И.Г. Кампе в своем словаре немецкого языка (*Wörterbuch der Deutschen Sprache, 1807-1811*) отмечает, что слово *der Soldat* относится хоть и к «сниженной» лексике, однако пренебрежительным оттенком значения не обладает, и выражает опасение, что слово это уже никуда из немецкого языка не исчезнет [4]: *frisch auff, jhr dapfere soldaten, / ihr, die jhr noch mit teutschem blut, / ihr, die jhr noch mit frischem muht, / belebet, suchet grosze thaten. / взбодритесь, вы, храбрые солдаты, вы, в ком течет немецкая кровь, вы, с новой отвагой воспряньте, ищите великие дела (Weckherlin, 1648); ich gehe durch den todesschlaf / zu gott als ein soldat und brav. / я иду через сон смерти к Богу, храбро, как солдат (Goethe, 1806) [7]*

Слово *der Offizier* (офицер) пришло в немецкий язык из французского. Французская лексема *officier* является, в свою очередь, образованием от латинского *officiarius* (служащий, чиновник), произошедшего от однокоренного слова *officium* (долг, обязанность; служба). Первоначально, после заимствования в XV-XVI вв., слово *officier* использовалось по аналогии с французским в значении «высший придворный сановник»: *die uberigen officiers und latinisiert officiri (des bergamts) / прочие сановники, а по латыни officiri горного ведомства (Abele, 1655) [7]*.

В значении «*Kriegsoffizier, Befehlshaber über Soldaten*» (военный офицер, командующий над солдатами) лексема *officier* начинает применяться с середины XVI в., общеупотребительным становится со времени Тридцатилетней войны: *als ich ... etliche officier von der Weymarischen armee antraff. / когда я встретил ... довольно много офицеров Веймарской армии (Grimmelshausen, 1669) [7]*.

Лексема *der Militär* в значении «*dem Kriegerstande Angehöriger*» (принадлежащий военному сословию) вошло в немецкий язык довольно поздно – во второй половине XVIII в. Образовано от французского слова *militaire* «*Angehöriger des Heeres*» (военнослужащий), которое, в свою очередь, происходит от латинского *militaris* «*die Soldaten, den Kriegsdienst betreffend*» (солдаты; относящийся к военной службе). В XVIII в. данная лек-

сема обозначала, прежде всего, офицеров: *der sohn war im begriff als militär die familiencarriere zu beginnen* / сын намеревался начать свою семейную карьеру в качестве офицера (Freitag, 1855)[7].

В среднем роде *das Militär* выступает как собирательное понятие «военные»: (es wurden) *flächen planirt, wo das militair in seiner ganzen pracht und zierlichkeit sich zeigen konnte* / равнялись поля, где военные могли показать все свое великолепие и изысканность) (Göthe, 1793) [7]

В XIX в. лексема расширяет значение, обозначая «армию, вооруженные силы», и образует выражения типа: *zum militär kommen / unters militär gehen / ins militär eintreten* (пойти в армию), *vom militär entlassen werden* (быть снятым с военной службы), *beim militär sein, bleiben* (быть, остаться в армии) [5].

В дополнении к исследованию была проанализирована частотность употребления представленных лексем в немецкоязычных текстах. Источниками информации послужили «Словарь частотности» В. Кединга (*Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache*, 1898 г) [8] и основной корпус «Электронного словаря немецкого языка» (*Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*) [5], охватывающий 1900-1999 гг, что позволяет сравнить частотность употребления слов исследуемой ЛСГ в разные исторические периоды.

*Таблица 1*

**Частотность употребления лексем,**

**входящих в лексико-семантическую группу «воин» в немецком языке**

Лексема	Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache (количество случаев употребления на 4,5 млн слов)	DWDS-Kernkorpus (1900–1999) (количество случаев употребления на 100 млн слов)
der Offizier	<b>1949</b>	9606
der/das Militär	1011	2267
der Ritter	711	2937
der Soldat	421	<b>12077</b>
der Knecht	303	2077
der Held	297	3934
der Degen	263	523
der Krieger	210	1342
der Streiter	50	145
der Kämpfer	32	1275
der Recke	не отмечено	24
wîgant	не отмечено	не отмечено

При проведении данного этапа анализа необходимо учитывать, во-первых, совершенно разные технические возможности составителей, а, следовательно, разный охват материала (В. Кедингом был рассмотрен корпус текстов общим объемом 4,5 млн слов, в «Электронном словаре» корпус составил 100 млн слов), во-вторых, многозначность некоторых лексем (так, лексема *der Knecht* в современном корпусе не будет демонстрировать исчезнувшее значение «воин», а слово *der Degen*, в большинстве случаев, отмечено в значении «шпага, кинжал» и т.д.). Тем не менее, сопоставление по частотности может являться важной частью настоящего исследования, поскольку помогает проследить определенные тенденции в развитии ЛСГ «воин» в немецком языке. Так, большой интерес вызывает тот факт, что лексема *der Soldat* еще в конце XIX в. является весьма мало распространенной, вероятно, в связи с наличием свойственного ей на протяжении нескольких столетий пренебрежительного оттенка. Корпус современных текстов демонстрирует совершенно противоположную тенденцию: лексема *der Soldat* становится наиболее частотной и употребительной. Тот факт, что помимо этого, она участвует в дефиниционном описании ряда лексем данной ЛСГ, позволяет обозначить ее как базовую лексему данной группы на современном этапе развития немецкого языка. Лексема *der Offizier*, доминировавшая по частотности в конце XIX в., немного уступает свои позиции, однако остается весьма распространенной в течение XX в. Отмеченная лишь в нескольких случаях лексема «*der Kämpfer*» в последующее столетие значительно расширяет сферу использования.

Таким образом, исследование состава и исторического развития ЛСГ «воин» в немецком языке позволяет прийти к следующим выводам:

- процесс появления слов данной группы начался в древние периоды существования немецкого языка и находился в непрерывном развитии во все последующие столетия вплоть до настоящего времени.
- пути появления лексем, составляющих данную ЛСГ, были различны: часть их является развитием древнегерманских корней (*der Degen*, *der Recke*, *der Kämpfer*), часть вошло в более поздние периоды из различных языков: итальянского, французского, голландского, латыни (*der Soldat*, *der Offizier*, *der Ritter*, *der Militär*). Время появления лексем в языке варьируется от древнегерманского периода (зафиксированы в письменных памятниках, начиная с VI-VIII вв.), до XVIII века (самым поздним заимствованием является *der Militär*).

- развитие значения шло по разным направлениям: сужение значения (*der Streiter*), расширение значения (*der Held, der/das Militär*), полное исчезновение слова (*wigant*), полное исчезновение значения «воин» (*der Knecht*), ограничение употребления в современном языке определенным контекстом (поэтический, возвышенный) (*der Degen, der Recke*). В процессе исторического развития наблюдается сочетание этих процессов. Так, лексема *der Ritter* изначально подвергается сужению значения (любой воин → воин благородного сословия), в дальнейшем же расширяет его, получая дополнительное значение (галантный человек). На протяжении веков меняется и стилистическая окраска лексических единиц, так, слово *der Soldat*, изначально имевшее сниженную, пренебрежительную окраску, не только становится со временем стилистически нейтральным, но и получает настолько широкое распространение, что может рассматриваться в качестве базовой лексемы рассматриваемой ЛСГ.

Изучение трансформации значений слов, входящих в состав определенных лексико-семантических групп, позволяет представить развитие лексического состава языка как непрерывный, динамический процесс, а значит сделать еще один шаг в направлении исследования «живой», непрерывно формирующейся функциональной системы языка.

## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Виноградов В.В.* Лексикология и лексикография: Избранные труды. М.: Наука, 1977.
2. *Кузнецова Э.В.* Лексикология русского языка. Учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. М.: Высшая школа, 1989.
3. *Филин Ф.П.* О лексико-семантических группах слов // Очерки по теории языкознания. М., 1993.
4. *Campe J.H.* Wörterbuch der Deutschen Sprache. Braunschweig: Schulbuchhandlung, 1809.
5. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: 13.01.2021).

6. Duden. Deutsches Universalwörterbuch [Электронный ресурс]. URL: <https://www.duden.de/> (дата обращения: 04.01.2021).
7. *Grimm J., Grimm W.* Deutsches Wörterbuch [Электронный ресурс]. URL: <http://dwb.uni-trier.de/de/> (дата обращения: 28.10.2020).
8. *Kaeding F.W.* Häufigkeitswörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс]. URL: <https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/item/DFJHDWZP76JHWHIVJT65T6HXZFU7ZIBG> (дата обращения: 25.12.2020).
9. *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch [Электронный ресурс]. URL: [http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui\\_py?sigle=Lexer&lemid=LA00001](http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=Lexer&lemid=LA00001) (дата обращения: 02.12.2020).
10. *Pfeifer P.* Etymologisches Wörterbuch des Deutschen [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de/d/wb-etymwb> (дата обращения: 29.09.2020).

## R E F E R E N C E S

1. *Vinogradov V.V.* Lexicology and Lexicography: Selected Works. Moscow: Nauka, 1977.
2. *Kuznetsova E.V.* Lexicology of the Russian language. Textbook. 2nd ed. M.: Higher school, 1989.
3. *Filin F.P.* On lexico-semantic word groups // Essays on the theory of linguistics. M., 1993.
4. *Campe J.H.* Wörterbuch der Deutschen Sprache. Braunschweig: Schulbuchhandlung, 1809.
5. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de/> (accessed: 13.01.2021).
6. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. URL: <https://www.duden.de/> (accessed: 04.01.2021).
7. *Grimm J., Grimm W.* Deutsches Wörterbuch. URL: <http://dwb.uni-trier.de/de/> (accessed: 28.10.2020).
8. *Kaeding F.W.* Häufigkeitswörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/item/DFJHDWZP76JHWHIVJT65T6HXZFU7ZIBG> (accessed: 25.12.2020).

9. *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. URL: [http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui\\_py?sigle=Lexer&lemid=LA00001](http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=Lexer&lemid=LA00001) (accessed: 02.12.2020).
10. *Pfeifer P.* Etymologisches Wörterbuch des Deutschen. URL: <https://www.d-wds.de/d/wb-etymwb> (accessed: 29.09.2020).

*9 февраля 2021 г.*

---